

## IZMJENA ZAKONA ZA STRANCE 2005.

*Prije kratkog vremena je u Parlamentu donesena izmjena zakona za strance. Ove pooštrene promjene odnose se na Zakon o zapošljavanju stranaca, Zakon o državljanstvu, Zakon o boravku i nastanjivanju u Austriji, Policijski Zakon o strancima kao i Zakon o azilu.*

**Ova pravila stupaju na snagu od 01.01.2006. godine.**

Mnoge kritike od strane NGOs i eksperata nisu uticale na Vladu da svoje planirane promjene ublaže.

Zakon donosi sa sobom mnogobrojne izmjene, od kojih je samo mali dio pozitivan. Po našem mišljenju ove promjene protivrječe kako Ženevskoj Konvenciji o izbjeglicama, tako i Evropskoj Konvenciji o ljudskim pravima. Čak su i drugi migranti i djeca rođena u Austriji konfrontirani sa ovim pooštenim zakonima.

Po ovim novim pravilima mogu čak i djeca od migranata koja su rođena u Austriji biti protjerana, ako su osuđena na kaznu zatvora od najmanje dvije godine. U ovom slučaju se mjesto rođenja ignoriše i na njegovo mjesto opet dolazi prinzip porijekla. Državljanstvo roditelja prenosi se na djecu. Djeca državljana neke druge države primaju automatski državljanstvo svojih predaka, bez obzira na to što su rođena u Austriji.

### **Austrijanci u lošijem položaju**

Novi zakon je takođe stvorio i nejednakost između Austrijanaca i građana drugih EU država. To može dovesti do povrede artikla 8 EMRK sa jedne strane i



Foto: migrare

*Da bi smo klientima pružili prave informacije, moramo se redovno obučavati*

sa druge strane do neopravdane nejednakosti Austrijanaca između sebe.

### **Veoma restriktivan Zakon o azilu**

Podnosioci zahtjeva za azil koji su doputovali iz neke druge EU države mogu prispjeti u pritvor i biti protjerani. Isto tako razloge za bježanje ne moraju navoditi. Za policiju je dovoljan opis puta kojim su došli, a za razloge ih niko neće pitati. Samim tim se Austrija ograđuje od odgovornosti za traumatizirane izbjeglice.

Još strožije nego prije će biti sigurnost protjerivanja kao centralna tema postupka o priznavanju azila. Stoga će porasti broj

pravitorenika, a normalno trajanje pritvora će biti produženo. Ograđivanjem od posebnog tretmana za traumatizirane izbjeglice će biti otežana pratnja istih, te će oni morati sami sa tim da izađu na kraj.

Podnosioci zahtjeva za azil koji imaju boravak na osnovu paragrafa 19 ili 36b neće moći u buduću da produže "žutu radnu dozvolu". Stoga, ako Vam radna dozvola ističe u 2006. godini i imate pravo na novac za neza-poslene, možete i dalje da dobijete radnu dozvolu, ako Vaša firma podnese zahtjev za radnu dozvolu.

Inače te osobe mogu dobiti samo sezonsku dozvolu sa trajanjem od 6 mjeseci u jednoj godini.

# PRAVOSLAVNA CRKVA

*Iz serije "Tradicije naroda i svjetskih religija".*

**Naziv "pravoslavna crkva" često se prevodi kao "crkva prave vjere". Šta se pod tim podrazumijeva? Ortodoks sa jedne strane se može tumačiti kao "prava slava", a sa druge strane kao "prava nauka".**

Pravoslavno krišćanstvo se odlikuje svojim bogatim kulturnim predanjima, dubokim spiritualizmom koji dolazi iz srca i teologijom koja je puna mističnih dubina. Dok katolička crkva smatra da potiče iz rimske zajednice i apostola Petrusa, pravoslavci smatraju da potiču direktno iz Jeruzalema.

Godine 395. nakon Hrista došlo je do podjele Rimskog carstva na zapadno-rimski i istočno - rimski dio. Glavni grad istočno-rimskog dijela bio je Konstantinopolj (Carigrad) i ostao je sve do porobljavanja od strane Turaka 1453. godine.

Pored toga, što je postao glavni grad, Konstantinopolju su dodijeljena i počasna crkvena prava Rima. Konstantinopolj je tada postao drugi grad po važnosti u tadašnjoj crkvi. Pored patrijarhata (patrijarhat je centralno crkveno mjesto koje se može usporediti sa sjedištem biskupa jedne dioceze) Rima i Konstantinopolja nastali su još patrijarhati Aleksandrija i Antiohia. U okviru samostalnih crkava Rimski biskup (papa) imao je rang prvog među jednakima, pa je zatim slijedio patrijarh od Konstantinopolja.

Različita teološka mišljenja kao i zahtijevanja prava za sebe između istočne i zapadne crkve dovela su na kraju do cijepanja crkve 1054. godine. Tako je nastala istočna crkva pod vodstvom patrijarha od Konstantinopolja, što je do današnjeg dana ostalo. Patrijarh je i danas predsjedavajući u okviru zajednice svih pravoslavnih crkvi.

Pravoslavna crkva ne poznaje jednog autoritativnog starješinu kao katolička. Ona je više savez pojedinačnih samostalnih nacionalnih crkvi čiji su predstavnici patrijarhati.

Danas postoji 14 samostalnih crkvi sa patrijarhatima od Konstantinopolja, Aleksandrije, Antiohije, Jerusalema, Moskve, Beograda, kao i nacionalne crkve Kipra, Grčke, Češke i Albanije. U čitavom svijetu postoji oko 215 miliona pripadnika pravoslavne crkve.

U ciklusu praznika koji ne spadaju svake godina na isti datum spada Uskrs.

Pored mnogih sličnosti, postoje i razlike između rimske i istočne crkve. Ta razlika je prije svega u instituciji Pape i dogme u pogledu nepogrešivosti Pape iz godine 1870.



## Crkveni život i slave

Kao što se sa svečanošću ide na liturgiju, tako isto i pravoslavni hrišćani slave crkvenu godinu na naročiti način. Kao i svugdje, to slavlje je popraćeno jelom, pićem, igrom i pjesmom. Kao i u zapadnoj crkvi slavi se Isus, Marija i sveci.

Postoji ciklus praznika koji svake godine padaju na isti datum. To su crkveni praznici i slave većine svetaca.

Centar je i ovdje slava Božić, dan rođenja Isusa. Pošto pojedine pravoslavne crkve svoje vrijeme računaju po **Julijanskom** kalendaru (kao npr. Ruska i Srpska pravoslavna crkva), Božić se slavi **13 dana** kasnije nego na zapadu (25. decembar po Julijanskom kalendaru je 6. januar po **Gregorijanskom**).

Razlika postoji ne samo između tih velikih tradicija (Istok - Zapad), nego i u okviru pojedinih istočnih crkava. Pravoslavna crkva, isto kao i rimsko-katolička poznaje 7 sakramenata: krštenje, euharistija, krizma, pokajanje, posvećenje, brak i pomazanje bolesnih.

## Običaji

U pravoslavnoj vjeri je običaj pored poštivanja ikone i paljenja svijeća u crkvi, molitva, zajedničko pjevanje kao i klečanje i krštenje.

## Familijarni zaštitnik - Svetac

Vjernici Srpske pravoslavne crkve slave dan familijarnog svetog zaštitnika. Na ovu slavu se poziva sva rodbina, susjedi i poznanici. To se zove Krsna slava i prenosi se sa oca na sina.

# Kratko & jasno

## Zdravstveno prosvjeđivanje na više jezika

Radi velikog uspjeha prve izobrazbe o zdravstvenim pitanjima za migrante, ponuđena je još jedna koja se završila 03.11.2005. godine. U drugoj izobrazbi su 10 migranata, kako žena, tako i muškaraca, obučeni u važnim zdravstvenim temama sa ciljem da to stečeno znanje prenesu na svom maternjem jeziku na svoje sunarodnike.

Izučeni multiplikatori za zdravstvena pitanja su u 2005. godini uspjeli okupiti oko 200 drugih osoba kojima su razjasnili teme o zdravlju i Austrijskom zdravstvenom sistemu na svom maternjem jeziku.

Uspjelo im je da razjasne sve važne teme o zdravlju, koje nisu bile jasne radi jezičkih barijera i nepoznavanja Austrijskog zdravstvenog sistema.

Multiplikatori za zdravstvena pitanja prenijeli su svoje znanje na slijedećim jezicima: albanski, bosanski-hrvatski-srpski, engleski, ibo, španski i turski.

## Savjetovanje za prezadužene

I u 2006. godini će migrare, u suradnji sa Udrugom za preventivni socijalni rad, nuditi savjetovanje osobama koje su prezadužene. Savjetovanje će se nuditi prve i treće srijede u mjesecu od 14:00 do 16:00 sati. Privatne osobe, kao i familije koje

imaju probleme sa dugovima, mogu se obratiti savjetnicama kod migrare i dogovoriti termin. Eksperti od strane Udruge za preventivni socijalni rad nude slijedeće:

- pravno savjetovanje o prezaduženosti,
- savjetovanje o regulisanju dugova
- i informacije o privatnom konkursu

**Savjetovanje je besplatno, povjerljivo i po potrebi anonimno.**

## 20 godina migrare!

4. novembra 2005. godine slavio je migrare svoj 20-godišnji jubilej. Udruga migrare osnovana je 1985. godine (tada se zvala Savjetovalište za strance u Gornjoj Austriji) i započela je svoj rad sa tri suradnika. U međuvremenu se migrare - Centar za migrante Gornje Austrije sastoji od 22 suradnika/ce.

Proslava jubileja se održala u svečanoj sali Nove vijećnice u Linzu i posjetile su je mnoge prominentne ličnosti. Između ostalih proslavi su prisustvovali: predsjednica Narod-

nog vijeća mag. Barbara Pramer, republički vijećnik Josef Ackerl, zamjenik poslovnog upravitelja AMSa dr. Rudolf Neidl, zamjenik predsjednika Radničke komore Reinhold Entholzer, republički i opštinski vijećnici kao i zamjenica gradonačelnika Linza dr. Ingrid Holzhammer kao i predstavnici mnogih partnerskih organizacija, te migranti iz čitave Gornje Austrije. Za muziku se pobrinula internacionalno sastavljena rok-folklor grupa Jazzwa.

## Oslobađanje od plaćanja troškova za recept

Osobe koje primaju novac za nezaposlene i novac za osobe koje se nalaze u nuždi (Notstandshilfe) i ta primanja su ispod 25,43 eura po danu, mogu podnijeti Zahtjev za oslobađanje od plaćanja troškova za recept.

Isto tako penzioneri koji primaju dodatak (Ausgleichszulage) ispod 662,99 eura mjesečno mogu podnijeti taj zahtjev.



Foto: migrare

Proslavu naše 20-godišnjice posijetilo je oko 400 gostiju



Ukoliko želite besplatno informativni list "direkt" ispunite ovaj odrezak, frankirajte i pošaljite na našu adresu.

- Da, želim Informativni list „direkt“ dobijati besplatno  
„direkt“ želim na slijedećem jeziku (odgovarajuće prekržite)
- njemački    turski  
 bosanski - hrvatski - srpski

Ime .....

Adresa .....

.....

poštanska  
markica  
€ 0,75

„direkt“  
**migrare**  
Zentrum für MigrantInnen OÖ  
Humboldtstraße 49/1  
4020 Linz

# SAVJETOVANJE NA ČETIRI NOVA JEZIKA

*Kao što smo već u našem zadnjem izdanju napomenuli, migrare nudi savjetovanje na četiri nova jezika.*

Zahvaljujući podršci Republičkog socijalnog vijećnika Josefa Ackerla u mogućnosti smo pružiti pored ostalog:

- savjetovanje iz oblasti Zakona o nezaposlenima i Zakona o zapošljavanju stranaca,
- pomoć kod ispunjavanja formula i zahtjeva,
- pisanje žalbi, intervencija i pisma,
- pismeno i usmeno prevođenje,
- savjetovanje po pitanjima državljanstva, ulaska i boravka u Austriji,
- savjetovanje iz oblasti penzionog osiguranja i osiguranja nakon doživljene nesreće i
- savjetovanje o izjednačenosti i integraciji.

Naš savjetnik gospodin **Nazmi Ferizi** nudi savjetovanje na **albanskom** jeziku:

- u **Linzu**: svakog petka od 08:00 do 12:00 sati,
- u **Welsu**: svakog utorka i srijede od 8:00 do 12:00 sati,
- u **Eferdingu**: svakog ponedjeljka i četvrtka od 14:00 do 18:00 sati.

Naša kolegica gospođa **Arzo Faizie** nudi savjetovanje na jezicima **Pashto** i **Dari** (za migrante iz Afganistana) u **Linzu**:

- svake srijede od 8:00 do 12:00 sati,
- svakog četvrtka od 15:00 do 19:00 sati i
- svakog petka od 08:00 do 12:00.



Savjetovanje za migrante koji govore **čečenski** jezik nudi naša kolegica gospođa **Gulaza Alieva** u **Linzu**:

- svakog ponedjeljka od 08:00 do 12:00 i od 16:00 do 18:00 sati,
  - svake srijede od 08:00 do 12:00 sati kao i
  - svakog četvrtka od 15:00 do 19:00 sati
- Sve usluge su besplatne.**

## PRIZNANJE ZA NAŠ ANGAŽMAN

Od svog osnivanja 1985. godine migrare - Centar za migrante Gornje Austrije, pomogao je preko 150 000 osoba, koje su tražile savjetovanje i podršku u mnogim životnim situacijama.

Naši klijenti, partneri sa kojima kooperiramo kao i naši financijeri izriču nam skoro svakodnevno riječi priznanja i podrške za naš rad.

Prije kratkog vremena smo dobili i dvije javno raspisane nagrade. Jedno priznanje, "nagradu Elfride

Grünberg" smo dobili od organizacije ANTIFA iz Welsa.

Drugo priznanje nam je dodijelio žiri Zelenih Gornje Austrije u socijalnoj kategoriji.

Oba priznanja su nam dodijeljena na osnovu našeg dugogodišnjeg socijalnog angažmana za ljudska prava i izjednačenost svih ljudi. Zahvaljujemo se na ovim priznanjima, koja nas obavezuju da ovaj rad i angažman i dalje nastavimo.

Poštovane čitateljke i čitaoci!

Želimo Vam lijepo i ugodno praznike, kao i puno zdravlja, sreće i uspjeha u Novoj 2006. godini.

Razumijevanje je više nego zajednički maternji jezik. Razumijevanje nastaje iz ljubavi i povezuje sve kulture.

ÖGB-Info Nr. 17/2005 ZINr: GZ02Z033978M  
P. b. b. Verlagspostamt 4020  
Medieninhaber und Herausgeber:  
ÖGB Landesorganisation OÖ  
Redaktion, Layout und  
für den Inhalt verantwortlich:  
migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ,  
Humboldtstraße 49/1, 4020 Linz  
bosanski-hrvatski-srpski